

Porównanie tłumaczeń I Kronik 15:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wraz z nimi (ustawili) ich braci drugich (w rzędzie): Zachariasza, syna* ..., i Jaazjela, i Szemiramota, i Jechiela, i Uniego, Eliaba i Benajasza, i Maasejasza, i Matitiasza, i Elifeleha, i Miknejasza, i Obed-Edoma, i Jejela, odźwiernych. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wraz z nimi ustawili ich braci z drugiego zespołu: Zachariasza, Jaazjela, Szemiramota, Jechiela, Uniego, Eliaba, Benajasza, Maasejasza, Matitiasza, Elipeleha, Miknejasza, Obed-Edoma i Jejela, odźwiernych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A z nimi braci ich drugiego <i>stopnia</i> : Zachariasza, Bena, Jaaziela, Szemiramota, Jechiela, Unniego, Eliaba, Benajasza, Maasejasza, Mattitiasza, Elifela, Miknejasza, Obed-Edoma i Jejela — odźwiernych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A z nimi braci ich w rzędzie wtórym: Zacharyjasza, Bena, i Jazyjela, i Semiramota, i Jechyjela, i Unni, Elijaba, i Benajasza, Maasejasza, i Matytyjasza, i Elifelego, i Miknejasza, i Obededoma, i Jehijela, odźwiernych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A z nimi bracią ich we wtórym rzędzie: Zachariasza i Bena, i Jaziela, i Semiramota, i Jahiela, i Aniego, Eliaba i Banajasza, i Maasjasza, i Matatiasza, i Elifalu, i Matseniasza, i Obetedom, i Jehiel, odźwiernie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a z nimi braci ich drugiego stopnia: Zachariasza, Uzzjela, Szemiramota, Jechiela, Unniego, Eliaba, Benajasza, Maasejasza, Mattitiasza, Elifela, Miknejasza, Obed-Edoma, Jejela odźwiernych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A z nimi pobratymców drugiego stopnia: Zachariasza, Jaazjela, Szemiramota, Jechiela, Unniego, Eliaba, Benajasza, Maazejasza, Mattitiasza, Elipeleha, Miknejasza, Obeda Edomczyka, Jeiela, odźwiernych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	a z nimi ich braci dalszego stopnia pokrewieństwa: Zachariasza, Bena, Jaaziela, Szemiramota, Jechiela, Unniego, Eliaba, Benajasza, Maasejasza, Mattitiasza, Elifleha, Miknejasza, Obed-Edoma, Jejela – jako odźwiernych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wraz z nimi zostali wyznaczeni ich krewni: Zachariasz, Uzzjel, Szemiramot, Jechiel, Unni, Eliab, Benajasz, Maasejasz, Mattitiasz, Elifel i Miknejasz, Obed-Edom i Jejela - odźwierni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a z nimi braci ich drugiego [stopnia]: Zekarjahu, Bena, Jaaziela, Szemiramota, Jechiela, Unniego, Eliaba, Benajahu, Maasejahu, Mattitjahu, Eliflehu i Miknejahu. Obed-Edoma i Jeiela - odźwiernych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	І з ними другі їхні брати, Захарій і Озіїл і Семірамот і Їїл і Оній і Еліав і Ваня і Маасая і Маттатія і Еліфалія і Макенія і Авдедом і Їїл і Озія, дверники.

¹⁾ syna : brak w trzech Mss i większości G Mss.

		Турконяка	
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i z nim, stróżami w drugim rzędzie, jego braci: Zacharjasza, Bena, Jaazjela, Szemiramota, Jechjela, Unni, Eljaba, Benajahu, Masejasza, Mattitjasza, Elifelego, Miknejasza, Obed Edoma i Jejela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	z nimi zaś ich braci z drugiego oddziału: u Zachariasza, Bena i Jaazjela, i Szemiramota, i Jechiela, i Unniego, Eliaba i Benajasza, i Maasejasza, i Mattitiasza, i Elifelehu, i Miknejasza, i Obed-Edoma, i Jejela – odźwiernych,